

Galanet Session « Dialogui interculturali » - Test de compréhension – Catalan

Nom : _____ Date : _____

Niveau A2

1. AnnaMN , 07/12/09 (00:13), Forum : Dossier de presse > Sección 5 : Nuestro viaje soñado

Hola a tots!!

Respecte al que vaig escriure l'altre dia sobre la ciutat de París, poso uns quants enllaços de vídeos en els que surt la ciutat. El primer és el tràiler d'una pel·lícula que es diu "Paris, je t'aime" (el tràiler, al principi, no és gaire maco, però hi ha una frase al final que m'ha agradat bastant: "Cada historia de amor es única, ¿cual es la tuya?"). El segon vídeo és més aviat informatiu (i una mica comercial també!), ja que és d'una agència de viatges on-line on es mostren el llocs més "importants" de la ciutat. El tercer enllaç és d'una de les cançons de Moulin Rouge, "Come what may" (una de les que més m'agraden), on surten vàries imatges de París.

- Que signifie «enllaç» ?
- Traduire « hi ha »
- Dans ce post AnnaMN fait référence à un ancien message posté par elle même. Vrai ou faux ?

2. Susanna, 23/11/09 (12:35), Forum : Collecte des documents et débat > La vida y la muerte como viajes

Seguint el fil de la conversa, jo recomano "He sobrevivido al infierno", de Tadeusz Sobolewicz, 2002. Tadeusz ha sobreviscut a sis camps de concentració: Auschwitz, Buchenwald, Leipzig, Mülsen, Flossenbürg, Regensburg. El seu és un viatge en molts sentits... un viatge físic, d'un camp de concentració a l'altre, i també cap al que sembla una mort inevitable, o un retrobament cap al més íntim de sí mateix (com ens proposa Primo Levi).

(...)

crec que llegir la seva història és un exercici necessari, per assumir la violència real, la mort, la por i la misèria dels milions de persones que hi van perdre la vida. Anar als camps, també.

- Dans ce post Susanna introduit un nouveau sujet de discussion. Vrai ou faux ?
- Traduire : « la seva història »
- « Anar » signifie : *apprécier / aller / abolir / découvrir*

3. Georgina, 15/11/09 (20:22), Forum : Remue méninges > Viajes en sueños que nos despiertan las ganas de escribir.

Tal i com dieu en alguns dels comentaris, els somnis han servit a molts autors per crear les seves novel·les, vosaltres mateixos per escriure-les, aclarir idees, etc. però, tal i com comenta na LenaM, aquestes imatges creades pel nostre cervell, no les podem controlar. De fet, encara que no sóc cap experta en somnis, em fa l'efecte que són imatges que s'han emmagatzemat en el nostre cervell i que, amb les nostres preocupacions o pensaments, creen una història. Degut a que aquests somnis no són reals, jo prefereixo somiar desperta, encara que per fer-ho s'ha de lliutar.

- Dans ce post Georgina s'oppose à ce qui a été dit précédemment dans le forum. Vrai ou faux ?
- Traduire « no les podem controlar »
- « encara » signifie : *encore / cependant / même si / toutefois*

4. Georgina 21/10/09 (22:23), Forum : Remue-méninges > Viajeros de historieta

La primera imatge que se'm ve al cap a l'hora de pensar en viatgers d'història és, evidentment, Tintín. Crec que ell és el viatger per excel·lència. Recordo quan era petita, com engolia els seus còmics. El que més m'impresionava era les seves aventures, que en més d'un cop feien patir per la perillositat de la situació, però que al final, amb el seu enginy i el seu gran company Milú resolien. El toc d'humor, però, el donava el capità Haddock. Però el millor de tot és quan, més gran, em vaig assabentar que el seu autor, Georges Remi, va crear Tintín i els seus invents, com el viatge de l'home a la Lluna, abans que això passés! És a dir, tal com Jules Verne, va ser un avançat a la seva època. Només comentar que uns altres còmics, aquests però sense viatges, són els tan i tan coneguts a Espanya com són Mortadelo y Filemón. Les seves excèntricitats no tenen pèrdua si el que es vol és passar una bona estona.

- Georgina dit que l'autor de Tintin est Georges Remi. Vrai ou faux ?

5. Donnez le sens du mot « cap » dans :

- le post de Susanna du 23/11/09 :
- le post de Georgina du 15/11/09 :
- le post de Georgina du 21/10/09 :